

**Совет Безопасности**

Distr.: General
28 October 2013
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 28 октября 2013 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить первый ежемесячный доклад Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), представленный во исполнение пункта 2(f) решения ЕС-М-33/DEC.1 Исполнительного совета ОЗХО и пункта 12 резолюции [2118 \(2013\)](#) Совета Безопасности (см. приложение). В настоящем письме также приводится испрошенная в указанной резолюции информация о деятельности Организации Объединенных Наций, касающейся осуществления этой резолюции, в период с 27 сентября по 22 октября 2013 года.

Введение

Прежде всего мне хотелось бы поздравить ОЗХО с присуждением ей Нобелевской премии мира. Я воздаю должное руководящей роли Генерального директора, профессионализму и самоотверженности персонала ОЗХО и его работе, за что им и была присуждена эта премия в нынешнем году.

Я хотел бы сослаться на Ваше письмо от 11 октября 2013 года ([S/2013/603](#)), в котором говорится о принятом Советом Безопасности решении санкционировать создание совместной миссии ОЗХО-Организации Объединенных Наций в соответствии с предложением, содержащимся в моем письме от 7 октября 2013 года ([S/2013/591](#)). Я рад подтвердить, что 16 октября 2013 года я и Генеральный директор ОЗХО учредили Совместную миссию и заключили специальное соглашение о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ОЗХО в целях осуществления решения ЕС-М-33/DEC.1 Исполнительного совета и резолюции [2118 \(2013\)](#) Совета Безопасности, касающихся ликвидации программы Сирийской Арабской Республики по химическому оружию.

Также 16 октября 2013 года я в тесной консультации с Генеральным директором назначил г-жу Сигрид Ког Специальным координатором для работы в качестве руководителя Совместной миссии. Я полностью уверен в том, что тесное сотрудничество, которое уже характерно для работы ОЗХО и Организации Объединенных Наций, позволит усилить роль Специального координатора и будет служить основой для усилий обеих наших организаций, предпринимаемых в рамках их соответствующих функций и обязанностей и направленных на всестороннее осуществление решения Исполнительного совета и резолюции [2118 \(2013\)](#) Совета Безопасности.



После своего назначения Специальный координатор незамедлительно приступила к выполнению своих обязанностей и продолжала до настоящего времени обеспечивать эффективное и действенное функционирование Совместной миссии. После ряда встреч в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций она посетила штаб-квартиру ОЗХО в Гааге, где она провела 19 и 20 октября консультации с Генеральным директором и его персоналом, а также другими заинтересованными сторонами.

21 октября 2013 года Специальный координатор прибыла в Сирийскую Арабскую Республику с тем, чтобы начать свою работу на оперативной базе Совместной миссии в Дамаске. Она встретила с министром иностранных дел Валидом Муаллемом, заместителем министра иностранных дел и руководителем Национального комитета по осуществлению Конвенции о химическом оружии Фейсалом Мекдадом и другими сирийскими партнерами для определения путей завершения разработки мероприятий, связанных с этапом II, и обсуждения мероприятий по уничтожению в ходе этапа III, как об этом говорится в моем письме от 7 октября 2013 года. В ходе состоявшихся обсуждений правительство вновь заявило о поддержке Совместной миссии и своей приверженности всестороннему выполнению требований, установленных в резолюции [2118 \(2013\)](#) Совета Безопасности и решениях Исполнительного совета ОЗХО. Во время своего пребывания в Сирийской Арабской Республике Специальный координатор посетила 22 октября предприятие по производству химического оружия и наблюдала за первыми результатами деятельности по уничтожению.

23 октября Специальный координатор посетила Кипр для создания перевалочной базы и вспомогательной базы Совместной миссии и провела конференцию по вопросам планирования, в работе которой приняли участие должностные лица ОЗХО и Организации Объединенных Наций. На конференции по вопросам планирования основное внимание было уделено деятельности в ходе этапа III и был достигнут важный прогресс по ключевым оперативным вопросам. Участники конференции завершили подготовку концепции миссии, рамок планирования, проекта оперативного плана и ряда вспомогательных документов.

До настоящего времени Совместная миссия, в частности ОЗХО при поддержке Организации Объединенных Наций, уделяла особое внимание уточняющим элементам, содержащимся в информации правительства, представленной ОЗХО 21 сентября 2013 года перед первоначальной декларацией, которая должна была быть представлена к 27 октября 2013 года. Совместная миссия провела проверки на 37 из 41 указанного объекта. Как отмечает Генеральный директор ОЗХО в своем прилагаемом докладе, сотрудники Совместной миссии не смогли посетить несколько объектов вследствие крайне небезопасных условий, наблюдавшихся в местах их расположения. Обстановка в плане безопасности во всех местах постоянно контролируется Совместной миссией в тесной консультации с сирийскими властями на предмет их посещения, как только это позволят существующие условия. Совместная миссия подтвердила факт функционального уничтожения оборудования для производства, смешивания и снаряжения химического оружия на всех проверенных ею объектах. В ходе всей этой деятельности правительство Сирийской Арабской Республики осуществляло последовательное, конструктивное сотрудничество.

Деятельность Организации Объединенных Наций

После принятия резолюции 2118 (2013) Организация Объединенных Наций в своей деятельности уделяла первоочередное внимание развертыванию и поддержке передовой группы ОЗХО-Организации Объединенных Наций, а впоследствии — развертыванию Совместной миссии. С этой целью и руководствуясь принципами своей глобальной стратегии полевой поддержки, Организация Объединенных Наций оперативно развернула в Сирийской Арабской Республике и на Кипре определенный персонал, средства и потенциал. Для этого Организация Объединенных Наций привлекла их из других миссий в регионе и Централных учреждений благодаря механизму гибкого распределения персонала, средств и потенциала. Как указывается в моем письме от 7 октября 2013 года, я намерен полностью использовать предоставленные мне полномочия для обеспечения своевременного выполнения мандата миссии в безопасных условиях. Расходы на эту деятельность и развертываемые средства Организации Объединенных Наций будут покрываться за счет бюджета Совместной миссии без задействования финансовых ресурсов других миссий.

В настоящее время в составе Совместной миссии работают 26 экспертов ОЗХО и 50 сотрудников Организации Объединенных Наций, включая национальных сотрудников. Их численность постоянно меняется в зависимости от оперативных потребностей. Кроме того, некоторые функции Организации Объединенных Наций, связанные с оказанием поддержки, выполняются за счет временного оперативного развертывания персонала Организации Объединенных Наций, который обеспечивает краткосрочный потенциал, крайне необходимый для начала работы Совместной миссии, но услуги которого требуются только на короткий срок и который относится к категории временного персонала Совместной миссии.

В течение данного отчетного периода Организация Объединенных Наций занималась созданием оперативного потенциала Совместной миссии в ряде областей. Организация Объединенных Наций обеспечила жилые и служебные помещения для Миссии, а также предоставила 22 бронетранспортера при поддержке доноров, автоцистерну для дизельного топлива и одну бронированную автомашину «скорой помощи». Организация Объединенных Наций также оказывает материально-техническую, административную и информационную поддержку, а также медицинскую помощь, включая услуги доктора и медсестры Организации Объединенных Наций, которые действуют в координации с фельдшерским персоналом ОЗХО. Организация Объединенных Наций также предоставила комплекты для оказания неотложной травматологической помощи, предназначенные для использования в служебных помещениях и автотранспортных средствах, а также обеспечила запланированную соответствующую учебную подготовку и различные средства химической защиты. Миссия создала сеть стратегической связи за счет установления связи через другие миссии Организации Объединенных Наций в регионе, создания узловой станции диапазона ОВЧ и предоставления компьютеров и спутниковых и мобильных телефонов. Организация Объединенных Наций обеспечила выполнение требований Совместной миссии в отношении системы географической информации, включая предоставление соответствующего оборудования. И наконец, Организация Объединенных Наций играла ведущую роль в поддержании контактов с сирийскими, международными и местными партнерами.

Для меня и Специального координатора обеспечение защиты и безопасности всего персонала Совместной миссии является одной из главных задач. Обстановка в плане безопасности в Сирийской Арабской Республике остается сложной и непредсказуемой. Главную ответственность за обеспечение безопасности персонала ОЗХО и Организации Объединенных Наций по-прежнему несет правительство Сирийской Арабской Республики. Совместная миссия принимает активное участие в оценке обстановки в плане безопасности, сотрудничая с правительством принимающей страны в деле обеспечения принятия необходимых мер безопасности и оказывая консультативную помощь по вопросам проведения операций и соответствующую поддержку. Организация Объединенных Наций поддерживает контакты с правительством и местными группами по вопросам, касающимся доступа к объектам. Оппозиционные группы призваны играть весьма важную роль в обеспечении безопасности Миссии и доступа к объектам, в районах расположения которых они могут пользоваться определенным влиянием. Одна из главных мер по уменьшению рисков, принимаемых Совместной миссией, заключается в развертывании в Сирийской Арабской Республике только того персонала, который необходим в стране для выполнения своей функции, и его сохранении в стране только в течение того периода, когда его присутствие требуется в оперативных целях. Поэтому перевалочная и вспомогательная базы Совместной миссии будут играть все более значительную роль по мере развертывания персонала для оказания поддержки Миссии, но и также в связи с перемещением персонала между Дамаском и Кипром.

16 октября 2013 года в рамках других усилий по созданию Миссии и в соответствии с пунктом 9 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности, в котором Совет призвал правительство Сирийской Арабской Республики заключить соглашения о процедурах с Организацией Объединенных Наций и ОЗХО, Организация Объединенных Наций и ОЗХО совместно предложили правительству Сирийской Арабской Республики проект трехстороннего соглашения о статусе Миссии в целях заключения такого соглашения к 1 ноября 2013 года.

Кроме того, Организация Объединенных Наций и ОЗХО провели трехсторонний обмен письмами с правительством Кипра относительно совместной перевалочной базы Миссии и вспомогательной базы. Помимо этого, в Ливане были достигнуты договоренности о содействии перевозке персонала и оборудования Совместной миссии. Организация Объединенных Наций и ОЗХО выражают признательность правительствам обеих стран за оказанную ими поддержку.

16 октября, т. е. в тот же день, когда была официально учреждена Совместная миссия, Организация Объединенных Наций и ОЗХО учредили целевые фонды для поддержки наших соответствующих взносов для финансирования этой миссии. Доноры проявили интерес к обоим фондам, и в настоящее время с рядом стран обсуждается вопрос о внесении средств в целевой фонд Организации Объединенных Наций.

Деятельность на этапе III

Очевидно, что Совместная миссия, и в частности ОЗХО, должна сыграть важнейшую роль в проверке проводимых сирийцами мероприятий по ликвидации программы Сирийской Арабской Республики по химическому оружию. В

меньшей степени очевидно — хотя этот вопрос имеет первостепенное значение для работы Совместной миссии — то, в какой мере Миссия должна оказывать прямую поддержку сирийским властям в их собственном планировании или операциях. Вопрос о том, какую роль Совместная миссия должна играть в проведении фактических операций, например упаковке, безопасной транспортировке и возможном вывозе из Сирийской Арабской Республики отравляющих веществ, и о том, должна ли она вообще участвовать в этих операциях, требует проведения дальнейших консультаций и дальнейшего изучения. Совместная миссия готова внести свой вклад в ликвидацию сирийской программы по химическому оружию максимально эффективным способом согласно решению Исполнительного совета ОЗХО и резолюции Совета Безопасности. Я просил Специального координатора, действуя под руководством Генерального директора ОЗХО и моим руководством, оперативно провести необходимые консультации с сирийскими властями и соответствующими заинтересованными сторонами в целях выработки общего понимания относительно оперативной роли, которую будут играть Сирийская Арабская Республика, Совместная миссия и, возможно, государства-члены. Эта задача является безотлагательной, если мы хотим, чтобы правительство Сирийской Арабской Республики и Совместная миссия, действуя в сотрудничестве друг с другом, уложились в поставленные сроки.

В рамках этих усилий Совместная миссия определит те сферы, в которых может потребоваться поддержка со стороны государств-членов или других организаций. Я благодарен за предложения об оказании помощи для этой миссии, уже поступившие в ОЗХО и Организацию Объединенных Наций. Совместная миссия уже получила ценную поддержку от Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Европейского союза. Эта поддержка включает предоставление бронемашин, необходимых для ведения оперативной деятельности Совместной миссии, средств транспортной авиации для перевозки сотрудников, в том числе Специального координатора, и для переброски материальных средств, в том числе бронемашин, а также включает картографическую информацию. Кроме того, Швеция согласилась предоставить Совместной миссии один летательный аппарат на первоначальный двухмесячный период. Этот летательный аппарат будет базироваться на Кипре и использоваться главным образом для перевозки сотрудников между Кипром и Бейрутом с целью их последующей доставки в Дамаск.

К вопросу о возможных сферах поддержки работы Совместной миссии относится поддержка, которая может потребоваться или пойти на пользу сирийским властям для проведения их мероприятий, связанных с ликвидацией программы по химическому оружию. Сирийские власти разработали первоначальный план обеспечения безопасности перевозок материалов, имеющих отношение к программе по химическому оружию, в пределах страны. Совместной миссии и правительству предстоит более подробно обсудить этот план. Кроме того, 27 октября 2013 года Сирийская Арабская Республика обязана представить ОЗХО свой план ликвидации. Исполнительный совет ОЗХО рассмотрит этот план и к 15 ноября 2013 года примет решение, в котором будут подробно изложены требования в отношении полного уничтожения всех материалов и оборудования, имеющих отношение к химическому оружию. Специальный координатор будет тесно сотрудничать со штаб-квартирой ОЗХО, си-

рийскими властями и заинтересованными государствами-членами в целях обеспечения синхронизации соответствующих усилий по планированию.

Сирийская Арабская Республика по-прежнему несет ответственность за ликвидацию своей программы по химическому оружию и представила копию письма министра иностранных дел Сирии на имя Генерального директора ОЗХО, в котором содержится перечень «требований для осуществления плана безопасности». В этот обширный перечень включены предметы, связанные с транспортировкой, упаковкой и обработкой материалов, связью, охраной и безопасностью, выработкой электроэнергии и поддержкой персонала. В настоящее время Совместная миссия занимается изучением этого перечня. Организация Объединенных Наций рассмотрит вопрос об удовлетворении, возможно за счет средств целевого фонда, созданного мною для этой операции, некоторых обоснованных просьб об оказании поддержки в виде прямой помощи правительству, предоставления правительству возмездной материальной помощи на определенных условиях или же путем собственного участия в операциях через посредство Совместной миссии. В некоторых аспектах поддержка, которую просило оказать правительство Сирийской Арабской Республики, потенциально могла бы использоваться для законных целей, связанных с ликвидацией программы по химическому оружию, однако она может также иметь практическое применение для военных целей. Организация Объединенных Наций не будет предоставлять или иным образом обеспечивать правительству такие материалы двойного назначения. Любая помощь, оказываемая Организацией Объединенных Наций, будет соответствовать жестким условиям для обеспечения того, чтобы она использовалась исключительно для предназначенных целей.

Специальный координатор проведет консультации с сирийскими властями и, в соответствующих случаях, со штаб-квартирой ОЗХО и Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций в целях разработки в кратчайшие возможные сроки перечня требований по поддержке Сирийской Арабской Республики и отдельно требований по поддержке Совместной миссии, который она представит заинтересованным государствам-членам, как только он будет готов.

В рамках своей деятельности по планированию Совместная миссия при поддержке Сектора техники безопасности и гигиены труда ОЗХО и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде подготовила первоначальный анализ по вопросам охраны окружающей среды и безопасности и охраны здоровья людей. Обе стороны готовы оказать дополнительную помощь после более детальной проработки общего оперативного плана Совместной миссии. Кроме того, Организация Объединенных Наций поддерживает контакты со Всемирной организацией здравоохранения в рассмотрении вопросов возможных последствий для здоровья населения, вызванных деятельностью, связанной с ликвидацией сирийской программы по химическому оружию.

Вывод

Совет Безопасности продемонстрировал важность ликвидации программы Сирийской Арабской Республики по химическому оружию, единогласно приняв резолюцию [2118 \(2013\)](#). Генеральный директор ОЗХО и я совместно с нашими сотрудниками приступили к осуществлению этого мандата, уделяя са-

мое пристальное внимание обеспечению своевременного прогресса в интересах сирийского народа и в интересах регионального и международного мира и безопасности. ОЗХО и Организация Объединенных Наций смогли за этот короткий отчетный период создать полностью функциональную миссию, способную решать сложные задачи и действовать в опасных и нестабильных условиях.

В решениях, принятых обоими советами, приоритетное внимание в оперативной деятельности совершенно справедливо уделяется ликвидации потенциала по производству химического оружия в Сирийской Арабской Республике из его отдельных компонентов. В соответствии с этим после первоначального развертывания совместной передовой группы менее одного месяца назад ОЗХО при поддержке Организации Объединенных Наций проверило уничтожение критического оборудования для производства химического оружия, смешивания и снаряжения. Предполагается, что функциональная ликвидация объявленного потенциала Сирийской Арабской Республики по производству химического оружия завершится, как и планировалось, к 1 ноября 2013 года, т.е. спустя всего лишь 34 дня после принятия резолюции 2118 (2013), за возможным исключением двух объектов, доступ к которым не удалось получить по соображениям безопасности. На этих объектах будут и далее прилагаться усилия по обеспечению проверки работы по уничтожению.

Я хотел бы вновь подчеркнуть, что уничтожение всех объектов, связанных с химическим оружием, его запасов и связанных с ним материалов является обязанностью правительства Сирии. Ни ОЗХО, ни Организация Объединенных Наций не обладают мандатом на проведение самой деятельности по уничтожению. Успех Совместной миссии зависит прежде всего от неизменной приверженности сирийских властей выполнению их обязанностей по Конвенции о химическом оружии, решению Исполнительного совета ОЗХО и резолюции Совета Безопасности. Без неизменной и неподдельной приверженности сирийских властей Совместная миссия не сможет выполнить поставленные перед ней задачи.

Кроме того, я хотел бы особо отметить, что Совместная миссия проводит свою работу в крайне опасных, нестабильных и непредсказуемых условиях. Этот факт влияет на способность Совместной миссии проводить ее в высшей степени техническую работу, и мы должны быть готовы сделать все возможное для оказания поддержки сотрудникам ОЗХО и Организации Объединенных Наций, которые приложили столько усилий и так хорошо сотрудничали друг с другом для принятия этих первоначальных мер. Вместе с тем работа далека от завершения и предстоит еще решить много важных задач. Организация Объединенных Наций будет и далее действовать в партнерстве с ОЗХО и в рамках Совместной миссии для выполнения всех положений резолюции 2118 (2013).

Буду признателен, если Вы в срочном порядке доведете настоящее письмо до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

Приложение

Письмо Генерального директора ОЗХО от 25 октября 2013 года на имя Генерального секретаря

Я имею честь препроводить Вам мой доклад, озаглавленный «Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия», который был подготовлен согласно соответствующим положениям решения ВС-М-33/Dec.1 Исполнительного совета ОЗХО и резолюции [2118 \(2013\)](#) Совета Безопасности, принятых 27 сентября 2013 года, для препровождения Совету Безопасности (см. добавление). Мой доклад охватывает период с 27 сентября по 23 октября 2013 года.

(Подпись) Ахмет Узюнджю

Добавление

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия

1. На своем тридцать третьем заседании, состоявшемся 27 сентября 2013 года, Исполнительный совет (далее «Совет») принял решение «Уничтожение сирийского химического оружия» (документ ЕС-М-33/ДЕС.1 от 27 сентября 2013 года). После этого в тот же день Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял резолюцию [2118 \(2013\)](#), в которой одобрил решение Совета. В этой резолюции он, в частности, приветствовал решение Совета, просил Генерального директора и Генерального секретаря тесно сотрудничать в осуществлении решения Совета и далее просил Генерального директора представлять доклады Совету Безопасности через Генерального секретаря.

2. В подпункте 2(f) своего решения Совет просил Технический секретариат (далее «Секретариат») «ежемесячно докладывать Совету о выполнении настоящего решения, включая прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований настоящего решения и Конвенции, деятельности, проведенной Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики, и его потребностях в любых дополнительных ресурсах, особенно в технических и кадровых ресурсах». В пункте 12 резолюции [2118 \(2013\)](#) Совет Безопасности Организации Объединенных Наций постановил «на регулярной основе проводить обзор хода осуществления в Сирийской Арабской Республике решения Исполнительного совета ОЗХО от 27 сентября 2013 года и настоящей резолюции» и просил Генерального директора «представлять доклады Совету Безопасности через Генерального секретаря».

3. Настоящий первый ежемесячный доклад охватывает период с 27 сентября по 22 октября 2013 года. Конвенция о химическом оружии (далее «Конвенция») вступила в силу для Сирийской Арабской Республики 14 октября 2013 года.

Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований документа ЕС-М-33/ДЕС.1

4. Ниже изложен прогресс, достигнутый в течение отчетного периода Сирийской Арабской Республикой в выполнении ее обязательств, предусмотренных в пункте 1 решения Совета ЕС-М-33/ДЕС.1:

а) в соответствии с подпунктом 1(a) решения Совета 4 октября 2013 года Сирийская Арабская Республика представила информацию в дополнение к информации, представленной 19 сентября 2013 года, относительно химического оружия и другого соответствующего потенциала, которые находятся в ее собственности или владении или под ее юрисдикцией или контролем. Была представлена информация, требуемая согласно пунктам (i)–(iii) подпункта 1(a) решения Совета. Согласно подпункту 2(a) решения Совета Секретариат предоставил эту дополнительную информацию государствам-участникам в пятидневный срок с момента ее получения. Сирийская Арабская Республика так-

же представила дополнительную информацию в Секретариат, включая инвентарные перечни объектов по хранению химического оружия (ОХХО) (боеприпасы, боевые отравляющие вещества и прекурсоры); схемы мест ОХХО, включая здания и их нынешнее состояние; информацию относительно компонентов бинарного оружия; схемы мест и технологические блок-схемы некоторых объектов по производству химического оружия (ОПХО); информацию о характере проводимой деятельности и нынешнем состоянии зданий и оборудования ОПХО, включая объекты по смешиванию и снаряжению (стационарные и мобильные); информацию о характере деятельности на объектах по исследованиям и разработкам; а также данные об объекте для испытаний и оценки. В общей сложности Сирийская Арабская Республика представила информацию о 41 объекте¹ в 23 местах (18 ОПХО, включая объекты по снаряжению, 12 ОХХО, восемь мобильных установок по снаряжению и три объекта, связанных с химическим оружием), о приблизительно 1000 метрических тонн (мт) химического оружия категории 1 (главным образом, прекурсоры бинарного химического оружия), о примерно 290 мт химического оружия категории 2 и о приблизительно 1230 неснаряженных химических боеприпасах. Кроме того, сирийские власти сообщили об обнаружении двух цилиндрических емкостей, которые им не принадлежат и предположительно содержат химическое оружие;

b) в соответствии с подпунктом 1(b) решения Совета Сирийская Арабская Республика должна представить первоначальное объявление, требуемое статьей III Конвенции, не позднее чем через 30 дней после принятия решения Совета, т.е. не позднее 27 октября 2013 года. Секретариат продолжает оказывать содействие сирийским властям в подготовке первоначального объявления, и ожидается, что оно будет представлено до вышеупомянутого срока;

c) в соответствии с подпунктом 1(c) решения Совета Сирийская Арабская Республика должна завершить ликвидацию всех материалов и оборудования для химического оружия в первом полугодии 2014 года. Секретариат взаимодействует с сирийскими властями для разработки общего плана уничтожения сирийского химического оружия и сирийских ОПХО, который должен быть представлен в качестве части первоначального объявления, требуемого статьей III Конвенции, не позднее 27 октября. В этом отношении по состоянию на отчетную дату настоящего доклада Сирийская Арабская Республика уничтожила 12 единиц химического оружия категории 3 (неснаряженные боеприпасы);

d) в соответствии с подпунктом 1(d) решения Совета Сирийская Арабская Республика должна завершить как можно скорее и в любом случае не позднее 1 ноября 2013 года функциональное уничтожение (приведение в непригодное или нерабочее состояние) оборудования для производства, а также смешивания и снаряжения химического оружия. В этом отношении по состоянию на отчетную дату настоящего доклада Сирийская Арабская Республика функционально уничтожила единицы критического оборудования для производства, а также смешивания и снаряжения химического оружия на 20 из

¹ После получения 23 октября 2013 года первоначального объявления, требуемого статьей III, количество объявленных объектов было изменено на в общей сложности 41 объект. Один из ОПХО, о которых была представлена информация, был непреднамеренно засчитан дважды в данных, представленных 19 сентября, и было установлено, что один из ОХХО, о которых была представлена информация, является совершенно пустым и поэтому не подлежит объявлению в качестве ОХХО.

26 ОПХО (включая объекты по смешиванию и снаряжению). Ожидается, что все соответствующее оборудование будет функционально уничтожено к 1 ноября 2013 года;

е) в соответствии с подпунктом 1(е) решения Совета и пунктом 7 резолюции [2118 \(2013\)](#) Сирийская Арабская Республика должна полностью сотрудничать по всем аспектам их выполнения. Сирийские власти осуществляли необходимое сотрудничество с группой ОЗХО в проведении ее деятельности в течение отчетного периода;

ф) в соответствии с подпунктом 1(ф) решения Совета Сирийская Арабская Республика должна назначить должностное лицо в качестве главного координатора для поддержания контактов с Секретариатом и наделить его или ее необходимыми полномочиями для обеспечения выполнения этого решения в полном объеме. В письме от 4 октября 2013 года сирийские власти сообщили Секретариату об учреждении сирийского Национального органа в Министерстве иностранных дел, а также о назначении должностного лица в ранге заместителя министра главным координатором для поддержания контактов.

Деятельность, проводимая Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики

5. В соответствии с подпунктом 2(b) решения Совета и пунктом 8 резолюции [2118 \(2013\)](#) 1 октября 2013 года Секретариат в тесной координации с Организацией Объединенных Наций быстро развернул в Сирийской Арабской Республике группу в составе 19 человек. По просьбе сирийских властей некоторые члены этой группы провели посещение по линии оказания технической помощи. Дополнительный персонал прибыл в Дамаск 10 октября 2013 года. Общие задачи этого первоначального развертывания были следующими:

а) оценить информацию, представленную Сирийской Арабской Республикой согласно подпункту 1(a) решения Совета;

б) разработать программу деятельности; и

с) проверить уничтожение критических единиц оборудования для производства химического оружия.

6. Был проведен ряд встреч с сирийскими должностными лицами, в том числе с главным координатором для поддержания контактов, упомянутым в подпункте 4(f) выше. Эти встречи позволили обеспечить участие соответствующих сирийских властей в плане: содействия пониманию Сирийской Арабской Республикой ее обязательств согласно решению Совета и резолюции [2118 \(2013\)](#); разъяснения оперативных потребностей в области информации и технических экспертных знаний, требуемых от соответствующих сирийских властей и экспертов; уточнения информации, представленной Сирийской Арабской Республикой, которая упомянута в подпункте 4(a) выше; и разработки планов инспектирования объектов, указанных в такой информации, согласно подпункту 2(c) решения Совета.

7. Были проведены дополнительные совещания в Гааге между сотрудниками Секретариата и соответствующими представителями Сирийской Арабской Республики. Цель таких совещаний состояла в оказании содействия сирийским властям в подготовке первоначального объявления и общего плана уничтоже-

ния согласно статье III Конвенции. Генеральный директор также встретился с высокопоставленными сирийскими представителями в Гааге.

8. В соответствии с подпунктом 2(с) решения Совета в течение отчетного периода сотрудники Секретариата провели инспекции на 37 из 41 объекта, о которых Сирийская Арабская Республика представила информацию в Секретариат. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада выводы по итогам этих инспекций подтвердили информацию, представленную Сирийской Арабской Республикой в отношении вышеупомянутых объектов. Персонал Секретариата продолжает осуществлять деятельность, направленную на оценку информации, представленной Сирийской Арабской Республикой. Предполагается, что с учетом нынешних темпов прогресса, а также в зависимости от решения проблемы ныне действующих в этой стране ограничений в области безопасности сотрудники Секретариата должны быть в состоянии провести все инспекции согласно подпункту 2(с) решения Совета в предусмотренные в нем сроки. Небольшое количество мест, которые еще предстоит проинспектировать, являются особо проблемными в плане безопасности. Инспекции этих мест подлежат регулярной оценке риска, проводимой Департаментом Организации Объединенных Наций по вопросам охраны и безопасности с учетом информации от сирийских властей. В настоящее время они считаются слишком опасными для посещения.

9. С учетом сроков, установленных в решении Совета, во время инспекций сотрудники Секретариата также наблюдали за функциональным уничтожением единиц критического оборудования для производства, а также смешивания и снаряжения химического оружия, как указано в подпункте 4(d) выше.

10. Кроме того, во время инспекций сотрудники Секретариата наблюдали за уничтожением химического оружия категории 3, как указано в подпункте 4(с) выше.

11. Сирийская Арабская Республика обратилась к ОЗХО с просьбой об оказании содействия в закупке в достаточном количестве оборудования для завершения функционального уничтожения критического оборудования для производства, а также смешивания и снаряжения химического оружия в установленные сроки. Сотрудники Секретариата и Организации Объединенных Наций оказали помощь в закупке такого оборудования.

12. После заключения рамочного соглашения между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки эти два государства-участника предложили помощь Секретариату в отношении возможных вариантов уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству, а также смешиванию и снаряжению химического оружия. Секретариат оказывал содействие неофициальным консультациям с участием сирийских представителей в Центральном учреждении ОЗХО для разработки концепций и вариантов уничтожения сирийского химического оружия и связанного с ним оборудования. На основе этих обсуждений Секретариат предоставлял Сирийской Арабской Республике рекомендации относительно методов функционального уничтожения критических единиц оборудования для производства, а также смешивания и снаряжения химического оружия и относительно приоритизации объектов.

13. Кроме того, группа по оперативному планированию (ГОП) будет предоставлять рекомендации по оперативным и логистическим аспектам уничтожения сирийского химического оружия. ГОП будет предоставлять рекомендации в отношении выявления потребностей в возможных взносах государств-участников в натуральной форме. В состав ГОП входят сотрудники ОЗХО и Организации Объединенных Наций, а также национальные эксперты, предоставленные теми государствами-участниками, которые смогли сделать это.

Дополнительные ресурсы

14. 16 октября 2013 года Секретариат обратился с призывом о внесении добровольных взносов на уничтожение сирийского химического оружия (документ [S/1132/2013](#) от 16 октября 2013 года). Как указано в этой записке, Секретариат создал целевой фонд для обеспечения финансирования для содействия технической деятельности ОЗХО в поддержку проверки уничтожения сирийского химического оружия. В координации с ОЗХО Организация Объединенных Наций учредила целевой фонд для поддержки усилий по уничтожению сирийского химического оружия в соответствии с резолюцией [2118 \(2013\)](#). По состоянию на отчетную дату настоящего доклада сумма средств в целевом фонде ОЗХО составляла 4 млн. евро, и в него были получены взносы от Германии, Канады, Нидерландов, Соединенных Штатов Америки и Швейцарии. Четыре других государства-участника заявили о намерении сделать взносы на сумму в еще 2,7 млн. евро. Генеральный директор хотел бы выразить свою признательность тем государствам-участникам, которые уже сделали взносы в этот целевой фонд или заявили о своем намерении сделать их.

15. По оценке Секретариата, он располагает достаточными кадровыми ресурсами для проведения операций в октябре и ноябре 2013 года. Генеральный директор набрал двух бывших сотрудников на основе соглашений о специальных услугах. За счет средств, предусмотренных в регулярных программе и бюджете на 2013 год, а также взносов, произведенных в целевой фонд, упомянутый в пункте 14 выше, Секретариат приобрел различные единицы оборудования, которые были определены в качестве необходимых для операций в Сирийской Арабской Республике. В зависимости от возникновения потребностей в технических или кадровых ресурсах Секретариат будет соответствующим образом информировать государства-участники. Секретариат хотел бы выразить свою благодарность тем государствам-участникам, которые уже оказали поддержку, — Германии, Италии и Нидерландам — за авиаперевозку развернутых групп; Европейской службе внешнеполитической деятельности, некоторым государствам — членам Европейского союза и Соединенным Штатам Америки — за предоставление бронированных транспортных средств; и Канаде — за авиаперевозку транспортных средств, предоставленных Соединенными Штатами Америки.

Создание Совместной миссии ОЗХО и ООН в Сирии

16. С момента развертывания сотрудников ОЗХО в Сирийской Арабской Республике 1 октября 2013 года Организация Объединенных Наций оказывала поддержку в области обеспечения охраны и безопасности, а также логистическую, медицинскую и административную поддержку согласно пункту 8 резолюции 2118 (2013).

17. 16 октября 2013 года ОЗХО и Организация Объединенных Наций создали Совместную миссию ОЗХО и ООН в Сирии (JMIS), о которой говорилось в письме, представленном Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в консультации с Генеральным директором Совету Безопасности Организации Объединенных Наций 7 октября 2013 года. Кроме того, 16 октября 2013 года Генеральный директор и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций подписали «Дополнительную договоренность относительно сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОЗХО в осуществлении решения ЕС-М-33/DEC.1 Исполнительного совета ОЗХО, а также резолюции [2118 \(2013\)](#) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций относительно ликвидации сирийского химического оружия». Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в консультации с Генеральным директором назначил г-жу Сигрид Кааг Специальным координатором JMIS для обеспечения общей координации Совместной миссии. Г-жа Кааг посетила ОЗХО и встретила с Генеральным директором и другими должностными лицами Секретариата 19 октября 2013 года. ОЗХО и Организация Объединенных Наций начали переговоры с Сирийской Арабской Республикой по соглашению о статусе миссии, которое касается статуса JMIS.
